

No. 8675

**NETHERLANDS, BELGIUM and LUXEMBOURG
and
BULGARIA**

**Long-Term Trade Agreement (with Protocols). Signed at
Brussels, on 16 July 1965**

Official text : French.

Registered by the Netherlands on 28 June 1967.

**PAYS-BAS, BELGIQUE et LUXEMBOURG
et
BULGARIE**

**Accord commercial à long terme (avec Protocoles). Signé à
Bruxelles, le 16 juillet 1965**

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 28 juin 1967.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8675. LONG-TERM TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE BENELUX ECONOMIC UNION AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA. SIGNED AT BRUSSELS, ON 16 JULY 1965

The Kingdom of the Netherlands, and

The Kingdom of Belgium, acting, by virtue of existing agreements, both on its own behalf and on behalf of the Grand Duchy of Luxembourg,

Acting jointly by virtue of the Treaty instituting the Benelux Economic Union, signed at The Hague on 3 February 1958,² the Contracting Party of the one part, and

The People's Republic of Bulgaria, the Contracting Party of the other part,

Being desirous of promoting trade between their territories to the greatest possible extent, have decided to conclude a Long-Term Trade Agreement for the period from 1 January 1965 to 31 December 1967 and have accordingly agreed as follows :

Article I

The Contracting Parties shall accord to each other the most favourable treatment possible in the reciprocal issue of import and export permits during the period of validity of this Agreement in accordance with the provisions in force in each country.

Article II

Exchanges of goods between the Contracting Parties shall be effected on the basis of a schedule A (Bulgarian exports to the Benelux Economic Union) and a schedule B (Benelux exports to the People's Republic of Bulgaria), to be drawn up annually.

Trade during 1965 shall be based on schedules A and B of the Protocol concerning Exchanges of Goods annexed to this Long-Term Trade Agreement.

¹ Came into force on 31 January 1967, the date of the deposit of the last instrument of ratification, with retroactive effect from 1 January 1965, in accordance with article XI of the Agreement.

The instruments of ratification were deposited with the Belgian Government as follows :

Belgium (also for Luxembourg)	25 October 1965
Netherlands	17 May 1966
Bulgaria	31 January 1967

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 381, p. 165.

Annual schedules for 1966 and 1967 shall be drawn up by agreement, taking into account the desire expressed by the Contracting Parties to expand their reciprocal trade. For this purpose, the schedules drawn up for the preceding years shall be taken as a basis.

In the event that new schedules have not been drawn up by the end of the current period of validity, the existing schedules shall be deemed to be renewed for a period of one year.

Article III

The competent authorities of the Contracting Parties shall issue import and export permits for at least the quantities or values specified in the schedule A (Bulgarian exports to Benelux) and schedule B (Benelux exports to the People's Republic of Bulgaria) agreed upon annually, in accordance with the national laws and regulations in force.

On the same conditions, goods which are not specified in schedule A and schedule B or for which the quotas have been exhausted may also be exchanged.

Article IV

The competent authorities of each of the Contracting Parties shall take the necessary measures to enable the quotas established in schedules A and B to be used fully, smoothly and without discrimination. They shall also ensure that the relevant import licenses are issued in due time, particularly in the case of seasonal goods.

Article V

For the purposes of this Agreement, Bulgarian goods shall be deemed to be those originating in the People's Republic of Bulgaria and Benelux goods shall be deemed to be those originating in the Benelux Economic Union.

Article VI

Payments relating to trade between the territories of the Contracting Parties shall be settled in accordance with the provisions of the Payments Agreement in force between the Kingdom of the Netherlands and the Belgo-Luxembourg Economic Union of the one part and the People's Republic of Bulgaria of the other part, signed at Sofia on 19 March 1960.

Article VII

A Joint Commission, composed of representatives of the Governments concerned, may be convened at any time at the request of either of the Contract-

ing Parties to consider any difficulties which may arise in connexion with the application of this Agreement.

The Commission shall be empowered to submit to the Contracting Parties any proposals which may promote the development of trade between their territories.

It shall further be empowered to propose for the second and third years of validity of this Agreement such amendments as may be desirable to the schedules A and B annexed hereto.

Article VIII

In the case of the Kingdom of the Netherlands this Agreement shall apply to the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles unless otherwise provided in the Netherlands instrument of ratification.

Article IX

The Trade Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Belgo-Luxembourg Economic Union of the one part and the People's Republic of Bulgaria of the other part, signed at Sofia on 19 March 1960, shall be abrogated as from the date of the entry into force of this Agreement.

Article X

This Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Kingdom of Belgium as soon as possible.

Article XI

This Agreement shall be valid for a period of three years and shall enter into force on the date of deposit of the last instrument of ratification, with retroactive effect as from 1 January 1965.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Brussels on 16 July 1965, in triplicate in the French language.

For the Benelux Economic Union :

Ch. B. ARRIËNS

P. H. SPAAK

For the People's Republic of Bulgaria :

Michail PASKALEV

PROTOCOL ANNEXED TO THE LONG-TERM TRADE AGREEMENT BETWEEN THE BENELUX ECONOMIC UNION OF THE ONE PART AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA OF THE OTHER PART

Within the terms of the present Agreement and with due regard to the national laws and regulations in force :

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall endeavour to take such measures as may be necessary to avoid pricing practices calculated to unsettle the domestic market of the importing country or countries.

They reserve the right to take, in case of need, such precautionary measures as may be required. They shall give each other prior notice and may enter into consultations on this subject.

2. The Contracting Parties agree to continue to exchange services as in the past and to refrain from any discriminatory practices and unwarranted restrictions in respect of international commercial shipping.

3. Either of the Contracting Parties may propose the opening of negotiations for the revision of the Agreement with a view to making any pertinent amendments thereto. If such negotiations, which shall be conducted with a mind to securing equal benefits for both Contracting Parties, produce no positive results within the twelve months following the date of notification of the proposed revision, the Agreement shall be deemed to be thenceforth null and void.

This Protocol shall form an integral part of the Long-Term Trade Agreement.

DONE at Brussels, on 16 July 1965, in triplicate in the French language.

For the Benelux Economic Union :

Ch. B. ARRIËNS

P. H. SPAAK

For the People's Republic of Bulgaria :

Michail PASKALEV

PROTOCOL CONCERNING EXCHANGES OF GOODS IN 1965 BETWEEN THE BENELUX ECONOMIC UNION OF THE ONE PART AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA OF THE OTHER PART

Pursuant to the provisions of article II of the Trade Agreement of 16 July 1965 concluded between the Benelux Economic Union of the one part and the People's Republic of Bulgaria of the other part, exchanges of goods between the Contracting Parties shall, during the period from 1 January 1965 to 31 December 1965, be effected in accordance with schedules A and B annexed to this Protocol.

The Contracting Parties have further agreed as follows :

SCHEDULE A

1. Item 1 Horses for slaughter, excluding foals.
- Item 3 Salted entrails.
- Item 20 Preserved meat.

With regard to these items, the Benelux delegation drew the attention of the Bulgarian delegation to the fact that there are no veterinary conventions between the People's Republic of Bulgaria and the countries of the Benelux Economic Union and that this situation justifies for the time being certain measures which may prevent the importation of the products in question.

Whereas the conclusion of such conventions is calculated to remedy this situation, it was agreed that upon the conclusion of this Protocol the competent national authorities will establish the necessary contacts to that end.

2. Item 31 Non-ferrous ores, concentrates, scrap, ash and waste.

In addition to the amount stipulated, the Benelux Economic Union undertakes to issue import licences for 1965 for at least 500 tons of lead metal and 3,000 tons of zinc metal.

3. Item 52 Cotton fabrics.

At the request of the delegation of the People's Republic of Bulgaria, it was agreed that the authorities of the Benelux countries will accord sympathetic consideration to the possibility of allowing, in the course of implementation of the Protocol, the quotas established for 1965 to be exceeded.

SCHEDULE B

1. Item 19 Miscellaneous chemical products.

This item includes : cobalt oxides and salts, lead oxides, germanium dioxide, copper sulphate, edible calcium hydrogen phosphate, lithopone, gelatine, plastic materials, insecticides, fungicides, pesticides, resins and chemically pure glycerine, etc.

2. Item 34 Products of the metal, machinery and electrical manufacturing industries.

This item includes : metal cables and wire, steel tubes, tools, crown corks, machinery for processing fruit and vegetables, weaving machines, textile machinery, sewing-machine needles, machinery for making nuts and bolts, sawmill equipment, glass-working machinery, automatic machinery for manufacturing pharmaceutical glass ampoules and vials, bottle-making machinery, twisting equipment for pneumatic cables, welding equipment, boilers, equipment for the iron and steel industry, machinery and parts for the manufacture of aluminum structural elements and aluminum blinds, greenhouse equipment, etc.

DONE at Brussels, in triplicate in the French language, on 16 July 1965.

For the Benelux Economic Union :

Ch. B. ARRIÈNS

P. H. SPAAK

For the People's Republic of Bulgaria :

Michail PASKALEV

SCHEDULE A

EXPORTS OF BULGARIAN PRODUCTS TO THE BENELUX ECONOMIC UNION
DURING THE PERIOD FROM 1 JANUARY TO 31 DECEMBER 1965

No.	Products	Quantity	Value in thousands of Belgian Francs
1.	Horses for slaughter, excluding foals	2,000 head	
2.	Cheese		3,000*
3.	Salted entrails		2,000
4.	Rose bushes, including grafted root stocks		5,000
5.	Fresh fruit and vegetables : plums, peaches, tomatoes, apricots, etc.		P.M.
6.	<i>Capsicum grossum</i> , aubergines, marrows and similar vegetables		2,000
7.	Garlic	100 tons	
8.	Dried vegetables, including onions		6,000
9.	Dried fruit		4,000
10.	Beans, vetches and other dried leguminous vegetables	2,500 tons p.a.	
11.	Ground pepper		1,000
12.	Seeds of fennel, coriander and anise		700
13.	Maize	20,000 tons*	
14.	Rice and broken rice	4,000 tons*	
15.	Seeds and fruit of a kind used for sowing, excluding cereal grains		10,000
16.	Oil seeds and oleagenous fruit, including sunflower and hemp seeds	20,000 tons	
17.	Hops	70 tons (for the Netherlands)	
18.	Medicinal herbs, including rose hips		4,000
19.	Crude sunflower, maize and cottonseed oil	2,000 tons	
20.	Preserved meat		P.M.*
21.	Dessert fruit purées	1,500 tons	
22.	Jams and jellies		4,000
23.	Fruit and vegetable preserves, including pickled gherkins, peeled tomatoes, frozen fruit and vegetables, concentrated apple juice, Bulgarian specialties, etc.		20,000
24.	Fruit juices	200 tons	
25.	Tomato purée and tomato juice	1,000 tons	
26.	Wines and spirits	5,000 hl	
27.	Tobacco	3,500 tons	
28.	Cigarettes		5,000
29.	Marble		2,500

* Estimated amount which may be exceeded.

No.	Products	Quantity	Value in thousands of Belgian Francs
30.	Baryta, untreated and concentrated		1,000
31.	Non-ferrous ores, concentrates, scrap, ash and waste		60,000
32.	Pharmaceutical products, including nivaline		5,000
33.	Turpentine	100 tons	
34.	Attar of roses		1,000
35.	Peppermint oil		5,000
36.	Other essential oils		3,500
37.	Ethyl alcohol		P.M.
38.	Chemical products		10,000
39.	Hides and skins of wild animals, raw rabbit and hare pelts		3,000
40.	Fancy leather goods and gloves		4,000
41.	Leather waste	300 tons	
42.	Articles of apparel made of furskins and pelts		6,000
43.	Seasoned beechwood	2,000 m ³	
44.	Plywood, agglomerated panels and wood block flooring		5,000
45.	Furniture		P.M.
46.	Basketwork articles not manufactured by the blind or in Benelux convalescence centres		1,000
47.	Cellulose pulp	1,000 tons	
48.	Hogs' bristles and other animal fibres		4,000
49.	Woven fabrics of natural silk		2,000
50.	Natural silk waste		1,000
51.	Flax waste and flax tow	750 tons	
52.	Cotton fabrics :		
	<i>a.</i> Unbleached (grey)		6,000
	<i>b.</i> Printed		500
	<i>c.</i> Others		500
53.	Hemp tow	150 tons	
54.	Hand-woven carpets		10,000
55.	Embroidery, handicraft pottery and poker-work articles		1,000
56.	Ready-made garments		1,500 p.a.
57.	Used or new rags		1,000
58.	Leather footwear, including boots, not exceeding 10,000 pairs		1,500
59.	Household glassware		500
60.	Machinery, including machinery for working metal, electric trucks, etc.		80,000
61.	Electrical goods, apparatus and equipment includ- ing separators, electric motors, radio apparatus, electrical fittings, electric hoists, etc.		30,000

No.	Products	Quantity	Value in thousands of Belgian Francs
62.	Toys, including wooden toys to the value of 500,000 Belgian francs		2,000
63.	Postage stamps, books and gramophone records		1,500
64.	Miscellaneous goods		30,000

SCHEDULE B

EXPORTS OF PRODUCTS OF THE BENELUX ECONOMIC UNION TO THE PEOPLE'S REPUBLIC OF
BULGARIA DURING THE PERIOD FROM 1 JANUARY TO 31 DECEMBER 1965

No.	Products	Quantity	Value in thousands of Belgian Francs
1.	Breeding animals and breeding poultry		5,000
2.	Fish and preserved fish		2,500
3.	Rennet		P.M.
4.	Flower bulbs, plants and nursery garden products, rose bushes and grafted root stocks		5,000
5.	Miscellaneous seeds, including seed potatoes		10,000
6.	Indigenous hops	10 tons	
7.	Medicinal herbs		750
8.	Meat, bacon, lard, animal oils and fats		P.M.
9.	Vegetable oils and fats	850 tons	
10.	Cocoa butter	50 tons	
11.	Cocoa powder	10 tons	
12.	Cattle food		P.M.
13.	Cigarettes		P.M.
14.	Essential oils and their derivatives, including fruit essences and materials for perfumes		4,000
15.	Pharmaceutical and phytopharmaceutical products		6,000
16.	Colours, vitrifiable enamels, paints, enamels and varnishes		10,000
17.	Sensitized products for use in photography, radio- graphy, cinematography; unsensitized celluloid film		5,000
18.	Chemical fertilizers, including superphosphates	30,000 tons	
19.	Miscellaneous chemical products		30,000
20.	Rubber products, including tires, etc.		4,000
21.	Paper and paperboard, including baryta paper vegetable parchment, etc.		3,000
22.	Man-made yarns and fibres, including yarn and fabric for tires		90,000
23.	Sheep's or lambs' wool, not carded or combed	200 tons	
24.	Waste of sheep's or lambs' wool	200 tons	
25.	Woollen yarn and knitting wool		15,000

No.	Products	Quantity	Value in thousands of Belgian Francs
26.	Scutched flax	400 tons	
27.	Sisal binder twine		1,000
28.	Finished textile products, including woollen fabrics, rubberized fabrics, etc.		20,000
29.	Used or new rags	1,500 tons	
30.	Manufactured asbestos products		2,000
31.	Polished plate glass, insulating glass and toughened safety glass		1,500
32.	Products of the iron and steel industry	20,000 tons more as required	
33.	Non-ferrous metals and products of the non-ferrous metal industry, including wire and cables of copper, bronze, aluminium, zinc, etc.		35,000
34.	Products of the Metal machinery and electrical manufacturing industries		325,000
35.	Ferro-alloys		P.M.
36.	Books and periodicals		500
37.	Miscellaneous goods		30,000

